

Lieta C-169/04

Abbey National plc un Inscape Investment Fund

pret

Commissioners of Customs & Excise

[VAT and Duties Tribunal (Londona) līgums sniegt prejudiciālu nolikumu]

Sestā PVN direktīva – 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunkts – Kopēgu ieguldījumu fondu pārvalde – Atbrīvojums no nodokļa – “Pārvaldes” jēdziens – Depozitārija funkcijas – Administratīvās vadības funkciju nodošana

Ēnerģadvokātes Julianas Kokotes [Juliane Kokott] secinājumi, sniegti 2005. gada 8. septembrī

Tiesas spriedums (trešā palāta) 2006. gada 4. maijā

Sprieduma kopsavilkums

1. Noteikumi par nodokliem — Tiesību aktu saskaņošana — Apgrozījuma nodokli — Kopējā pievienotās vērtības nodokļa sistēma — Sestā PVN direktīvā paredzētie atbrīvojumi no nodokļa

(Padomes Direktīvas 77/388 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunkts)

2. Noteikumi par nodokliem — Tiesību aktu saskaņošana — Apgrozījuma nodokli — Kopējā pievienotās vērtības nodokļa sistēma — Sestā PVN direktīvā paredzētie atbrīvojumi no nodokļa

(Padomes Direktīvas 77/388 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunkts)

1. Sestā PVN direktīvas 77/388 par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokliem, 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunktā minētais kopēgo ieguldījumu fondu “vadības pārvaldes” jēdziens ir autonomas Kopienas tiesību jēdziens, kura saturu dalībvalstis nevar grozīt.

Lai gan šīs normas angļu un holandiešu valodas redakcijās jāatbilst par to, vai dalībvalstīm ir piešķirtas tiesības definēt gan “kopēgu ieguldījumu fondu” jēdzienu, gan arī šo fondu “pārvaldes” jēdzienu, ir neviennozīmīgas, tomēr no dēļ, vācu, franču un itāļu valodas redakcijām izriet, ka šīs tiesību norma norāda uz dalībvalstu tiesībām definēt vienīgi pirmo no šiem jēdzieniem. Šī izteikuma konteksts, ka Sestā PVN direktīvas sistēma un mērķis ir izvairīties no atšķirīgās pievienotās vērtības nodokļa kārtības piemērošanas dažādu dalībvalstu, apstiprina šīs atsauces uz valsts tiesībām ierobežoto saturu, kas izriet no minētās redakcijas.

(sal. ar 40.–43. punktu un rezolūcijas daļas 1) punktu)

2. Sest?š direkt?vas 77/388 par to, k? saska?ojami dal?bvalstu ties?bu akti par apgroz?juma nodok?iem, 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunkts ir j?interpret? t?, ka šaj? norm? nor?d?tais “kop?gu ieguld?jumu fondu p?rvaldes” j?dziens ietver trešo personu–p?rvald?t?ju sniegtos fondu administrat?v?s vad?bas un gr?matved?bas pakalpojumus, ja tie, visp?r?gi v?rt?jot, veido atseviš?u dar?jumu kopumu un ir rakstur?gi un b?tiski kop?gu ieguld?jumu fondu p?rvald?.

Savuk?rt š? norma neattiecas uz kolekt?vo ieguld?jumu uz??mumu depozit?rija funkcij?m, kas ir nor?d?tas 7. panta 1. un 3. punkt? un 14. panta 1. un 3. punkt? Direkt?v? 85/611 par normat?vo un administrat?vo aktu koordin?ciju attiec?b? uz p?rvedamu v?rtspap?ru kolekt?vo ieguld?jumu uz??mumiem. Tieš?m š?s funkcijas neattiecas uz kolekt?vo ieguld?jumu uz??mumu vad?bu, bet gan uz to darb?bas kontroli un p?rraudz?bu, un to izvirz?tais m?r?is ir nodrošin?t, lai kolekt?vo ieguld?jumu uz??mumu vad?ba tiktu veikta saska?? ar likumu.

Turkl?t, lai treš?s personas–p?rvald?t?ja sniegtos fondu p?rvaldes un gr?matved?bas pakalpojumus kvalific?tu k? no nodok?iem atbr?votus dar?jumus Sest?š direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunkta noz?m?, tiem, visp?r?gi v?rt?jot, j?veido atseviš?s dar?jumu kopums, ar ko veic min?taj? 6. apakšpunkt? aprakst?to pakalpojumu sniegšanai rakstur?gas un b?tiskas funkcijas; vienk?rši materi?li vai tehniski pakalpojumi, t?di k? inform?cijas sist?mas nodošana r?c?b?, netiek aptverti ar Sest?š direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunktu.

(sal. ar 65., 70.–71. un 74. punktu un rezolut?v?s da?as 2) punktu)

TIESAS SPRIEDUMS (treš? pal?ta)

2006. gada 4. maij? (*)

Sest? PVN direkt?va – 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunkts – Kop?gu ieguld?jumu fondu p?rvalde – Atbr?vojums no nodok?a – “P?rvaldes” j?dziens – Depozit?rija funkcijas – Administrat?v?s vad?bas funkciju nodošana

Lieta C?169/04

par l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu atbilstoši EKL 234. pantam,

ko *VAT and Duties Tribunal* (Londona, Apvienot? Karaliste) iesniedza ar l?mumu, kas pie?emts 2004. gada 2. apr?l? un Ties? re?istr?ts 2004. gada 5. apr?l?, tiesved?b?

Abbey National plc,

Inscape Investment Fund

pret

Commissioners of Customs & Excise.

TIESA (treš? pal?ta)

š?d? sast?v?: pal?tas priekšs?d?t?js A. Ross [*A. Rosas*], tiesneši J. Malenovskis [*J. Malenovský*],

S. fon Bērs [S. von Bahr] (referents), E. Borgs-Bartets [A. Borg-Barthet] un U. Lehmuss [U. Lõhmus],

enerģadlvokte J. Kokote [J. Kokott],

sekretre M. Ferreira [M. Ferreira], galvenā administratore,

emotvrt rakstveida procesu un tiesas sēdi 2005. gada 10. martā,

emotvrt apsvērumus, ko sniedza:

– Abbey National plc vrd Dž. Vulf [J. Woolf], barrister, Dž. K. Bušrs [J. C. Bouchard], advokāts, ko pilnvarojis R. Krokērs [R. Croker], solicitor,

– Apvienotās Karalistes valdības vrd K. Mandži [K. Manji], E. O'Nila [E. O'Neill] un S. Nvokolo [S. Nwaokolo], pērstvji, kam palīdz R. Hils [R. Hill], barrister,

– Luksemburgas valdības vrd Z. Šreiners [S. Schreiner], pērstvis,

– Eiropas Kopienų Komisijas vrd R. Liāls [R. Lya], pērstvis,

noklausjusies enerģadlvoktes secinājumus tiesas sēdē 2005. gada 8. septembrā,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu attiecas uz 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunkta interpretāciju Padomes 1977. gada 17. maija Sestajā direktīvā 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem – Kopēja pievienotās vērtības nodokļu sistēma: vienota aprēķinu bāze (OV L 145, 1. lpp.; turpmāk tekstā – “Sestā direktīva”).

2 Šis līgums ir izteikts tiesvedībā divās lietās nodokļu jautājumā attiecīgi starp Abbey National plc (turpmāk tekstā – “Abbey National”) un Inscope Investment Fund pret Commissioners of Customs & Excise (turpmāk tekstā – “Commissioners”) par, pirmkārt, depozitāriju pakalpojumu, ko tie snieguši noteiktam skaitam atbilstoši trasta tiesību m atāutu kolektīvo ieguldījumu uzņēmumu (“authorised unit trusts”) un atvērtai ieguldījumu sabiedrībai (“Open-ended investment company”, turpmāk tekstā – “AIS”), un, otrkārt, par administratīvās vadības un grāmatvedības pakalpojumu, ko AIS pērvaldes sabiedrības uzdevumā veic trešā sabiedrība, aplikšanu ar nodokļiem.

Atbilstošās tiesību normas

Kopienų tiesiskais regulējums

3 Sestās direktīvas 13. panta B daļas d) punkts ir izteikts šādi:

“Ciktāl tas nav pretrunā ar citiem Kopienas noteikumiem, dalībvalstis atbrīvo tīk minētās darbības atbilstīgi noteikumiem, ko tās pieņem, lai nodrošinātu pareizu un godīgu šo atbrīvojumu piemērošanu un lai nepieāutu nekādu nodokļu nemaksāšanu, apiešanu vai āunprātīgu izmantošanu:

[..]

d) š?dus dar?jumus:

1. kred?ta pieš?iršanu un kred?ta starpniec?bu, k? ar? kred?ta p?rvaldi, ko veic persona, kura pieš?ir kred?tu;
2. starpniec?bu vai jebkurus dar?jumus ar kred?tu garantij?m vai jebkuru citu naudas nodrošin?jumu, k? ar? kred?ta garantiju p?rvaldi, ko veic persona, kura pieš?ir kred?tu;
3. dar?jumus, ieskaitot starpniec?bu, kas skar noguld?jumu un nor??inu kontus, maks?jumus, p?rskait?jumus, par?dus, ?ekus un citus tirgojamus dokumentus, bet iz?emot par?du piedzi?u un faktoringu;
4. dar?jumus, ieskaitot starpniec?bu, kas attiecas uz val?tu, banknot?m un mon?t?m, ko lieto par likum?gu maks?šanas l?dzekli, iz?emot kolekciju priekšmetus; "kolekciju priekšmeti" ir zelta, sudraba vai cita met?la mon?tas vai banknotes, ko parasti nelieto par likum?gu maks?šanas l?dzekli, vai ar? mon?tas, kur?m ir numism?tiska v?rt?ba;
5. dar?jumus, ieskaitot starpniec?bu, iz?emot p?rvaldi un uzraudz?bu, ar akcij?m un da??m sabiedr?b?s vai apvien?b?s, bezseguma par?dz?m?m un citiem v?rtspap?riem, iz?emot:

– dokumentus, kas rada ?pašumties?bas uz prec?m,

– 5. panta 3. punkt? min?t?s ties?bas vai v?rtspap?rus;

6. ?pašu dal?bvalstu noteiktu [kop?gu] ieguld?jumu fondu vad?šanu [p?rvaldi]."

4 Padomes 1985. gada 20. decembra Direkt?vas 85/611/EEK par normat?vo un administrat?vo aktu koordin?ciju attiec?b? uz p?rvedamu v?rtspap?ru kolekt?vo ieguld?jumu uz??mumiem (PVKIU) (OV L 375, 3. lpp.) 1. panta 2. punkt? p?rvedamu v?rtspap?ru kolekt?vo ieguld?jumu uz??mumi (turpm?k tekst? – "PVKIU") ir defin?ti k? t?di:

"– kuru vien?gais m?r?is ir publiski ieg?ta kapit?la kolekt?v[a] ieguld?šana p?rvedamos v?rtspap?ros un kuri darbojas p?c dal?ta riska principa,

un

– kuru sertifik?ti [v?rtspap?ri] p?c tur?t?ju l?guma tieši vai netieši tiek atpirkti vai izpirkti no šo uz??mumu akt?viem. [...]"

5 Atbilstoši š? paša 1. panta 3. punktam š?dus uz??mumus var nodibin?t vai nu atbilst?gi l?gumties?b?m (k? kop?gu ieguld?jumu fondus, ko p?rvalda p?rvald?bas sabiedr?bas) vai trasta ties?b?m (*unit trust*), vai saska?? ar stat?tiem (k? ieguld?jumu sabiedr?bas). Direkt?v? 85/611 j?dziens "kop?gi [ieguld?jumu] fondi" attiecas ar? uz ieguld?jumu fondiem [*unit trust*].

6 Saska?? ar š?s direkt?vas 4. panta 1. punktu PVKIU j?b?t at?aujai, ko izsniegušas t?s dal?bvalsts kompetent?s iest?des, kur? PVKIU atrodas. Š?da at?auja ir der?ga vis?s dal?bvalst?s.

7 No min?t?s direkt?vas 4. panta 2. punkta izriet, ka, lai tiktu at?auta kop?ga ieguld?jumu fonda darb?ba, tam ir j?nosauc p?rvaldes sabiedr?ba un depozit?rijs, kaut gan ieguld?jumu sabiedr?bai [*unit trust*], kurai ir t?ds pats pien?kums nosaukt depozit?riju, nav j?nosauc p?rvaldes sabiedr?ba.

8 Saska?? ar Direkt?vas 85/611 7. panta 1. punktu un 14. panta 1. punktu kop?gu ieguld?jumu

fondu un ieguldījumu sabiedrības [unit trust] aktīvi jānodod depozitārijam glabāšanai.

9 Attiecībā uz kopīgiem ieguldījumu fondiem atbilstoši šīs direktivas 7. panta 3. punktam depozitārijam turklāt:

“a) jānodrošina, ka sertifikātu [vārtspapāru] pārdošana, emisija, atpirkšana [dzīšana], izpirkšana un atcelšana, ko veic ieguldījumu fonda vārdā vai pārvaldības [pārvaldes] sabiedrība, tiek veikta saskaņā ar tiesību aktiem un fonda nolikumu;

b) jānodrošina, ka sertifikātu [vārtspapāru] vārtība tiek aprēķināta saskaņā ar tiesību aktiem un fonda nolikumu;

c) jāizpilda pārvaldības [pārvaldes] sabiedrības norādījumi, ja vien tie nav pretrunā tiesību aktiem vai fonda nolikumam;

d) jānodrošina, ka darījumos ar ieguldījumu fonda aktīviem atļautā tiek sniegta parastajā termiņā;

e) jānodrošina, ka ieguldījumu fonda iekšmums izmanto saskaņā ar tiesību aktiem un fonda nolikumu.”

10 Attiecībā uz ieguldījumu sabiedrībām šīs direktivas 14. panta 3. punkts ir precizēts, ka depozitārijam ir ne tikai jāglabā aktīvi, bet arī:

“a) jānodrošina, ka sertifikātu [vārtspapāru] pārdošana, emisija, atpirkšana, izpirkšana un atcelšana, ko veic sabiedrība vai tās vārdā, tiek veikta saskaņā ar tiesību aktiem un sabiedrības dibināšanas dokumentiem;

b) jānodrošina, ka darījumos ar sabiedrības aktīviem atļautā tiek sniegta parastajā termiņā;

c) jānodrošina, ka sabiedrības iekšmumi tiek izmantoti saskaņā ar tiesību aktiem un tās dibināšanas dokumentiem.”

11 Atbilstoši Direktivas 85/611 9. un 16. pantam saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kurā ir attiecīgi pārvaldes sabiedrības vai ieguldījumu sabiedrības juridiskā adrese, depozitārijs atbild pārvaldes sabiedrībai, ieguldījumu sabiedrībai un vārtspapāru turētājiem par visiem nodarījumiem zaudējumiem, kas radušies tādēļ, ka depozitārijs bez attaisnojuma nav pildījis savus pienākumus vai tos pildījis nepilnīgi.

12 Saskaņā ar šīs direktivas 10. panta 1. punktu un 17. panta 1. punktu neviena sabiedrība nedrīkst darboties gan kā pārvaldes sabiedrība vai ieguldījumu sabiedrība, gan kā depozitārijs.

13 Direktīva 85/611 ir grozīta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 21. janvāra Direktīvu 2001/107/EK, lai paredzētu noteikumus attiecībā uz pārvaldības [pārvaldes] sabiedrībām un vienkāršotiem prospektiem (OV L 41, 20. lpp.), un ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 21. janvāra Direktīvu 2001/108/EK attiecībā uz PVKIU ieguldījumiem (OV L 41, 35. lpp.). Direktivas 85/611 5. panta 2. punkta otrajā daļā, kas ir grozīta, iekāaujot atsauci uz šīs direktivas II pielikumu, ietverts neizsmeotšs to funkciju saraksts, kuras ietilpst kopīgu ieguldījumu fondu un ieguldījumu sabiedrību pārvaldē. Šajā sarakstā ir uzskaitītas šādas funkcijas:

“– investāciju pārvaldīšana [ieguldījumu pārvalde],

– administratīvā vadība:

- a) juridiskie un līdzekļu pārvaldīšanas [fondu pārvaldes] grāmatvedības pakalpojumi;
- b) klienta pieprasījumi;
- c) vērtēšana un cenas noteikšana (tostarp nodokļu deklarācijas);
- d) reglamentācija atbilstības [atbilstības tiesību normām] uzraudzība;
- e) sertifikātu [vērtspapīru] turētāju reģistra kārtošana;
- f) ienākuma [ienākumu] sadale;
- g) sertifikātu [vērtspapīru] emisija un dzīšana;
- h) līguma [līgumu] norīcēji (tostarp sertifikātu nosūtīšanu [nosūtīšanu]);
- i) lietvedība;

– realizācija.”

14 Grozītās Direktīvas 85/611 5.g panta 1. punkts, kas atbilstoši minētās direktīvas 13.b pantam ir piemērojams arī ieguldījumu sabiedrībām, kas nav izraudzējušās pārvaldes sabiedrību, ir paredzēta iespēja noteiktos apstākļos pārvaldes sabiedrībām “darbības efektīvākas veikšanas nolūkā [...] deleģēt trešām personām veikt to vārdā vienu vai vairākas to funkcijas”.

Valsts tiesiskais regulējums

15 Atbilstoši 1994. gada Pievienotās vērtības nodokļa likuma 9. pielikuma 5. grupas 9. un 10. punktam (*Value Added Tax Act 1994*) par kopējiem ieguldījumu fondiem Apvienotajā Karalistē Sestās direktīvas 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunkta izpratnē uzskata “authorised unit trust” (9. punkts) un AIS (10. punkts).

16 Direktīva 85/611 Apvienotajā Karalistē ir transponēta ar 2000. gada Finanšu pakalpojumu un tirgu likumu (*Financial Services and Markets Act 2000*, turpmāk tekstā – “FSMA”), kas aptver plašāku jomu nekā direktīva.

17 Saskaņā ar FSMA “authorised unit trust” ir kolektīvu ieguldījumu plāns, saskaņā ar kuru vērtspapīru turētāju uzdevums ir pašumu pārvaldīt trasts un kurš ir atzīts, izsniedzot atļauju. Pamatojoties uz šo plānu, ieguldītāji pārka vai pārdod ieguldījumu fonda vērtspapīrus. Gadījumā, ja pārvaldītājs dzīš ieguldītāja vērtspapīrus vai tos pārdod, jaunās daļas tiek radītas vai izpirktas katru reizi, kad ieguldītājs pārka vai pārdod vērtspapīrus.

18 Atbilstoši kolektīvo ieguldījumu plāniem piemērojamām normām, ko ietver par finanšu pakalpojumiem atbildīgās iestādes (*Financial Services Authority*), “Collective Investment Schemes Sourcebook” (turpmāk tekstā – “CIS Sourcebook”) pārvaldītājam “authorised unit trust” pārvalde ir jāveic saskaņā ar uzticības līgumu, *CIS Sourcebook* normām un jaunākajiem prospektiem.

19 Iesniedzējtiesas lēmums ir norādīts, ka AIS ir kolektīvu ieguldījumu plāna veids, kas ir analogs kopīgu ieguldījumu fondiem, bet kam piemērot komercsabiedrības struktūra un ko neregulē trasta tiesības. Papildus FSMA normām AIS darbību jāregulē arī 2001. gada

Atvērtu ieguldījumu sabiedrībām piemērojamie noteikumi (*Open-Ended Investment Companies Regulations 2001*, turpmāk tekstā – “AIS noteikumi”). AIS rīcībā ir mainīgs sabiedrības kapitāls, jo, ja ieguldītājs vēlas ieguldīt sabiedrībā, tiek radītas jaunas akcijas, un tās tiek izpirktas, kad ieguldītājs vēlas pārtraukt savu ieguldījumu.

20 AIS noteikumos noteikts, ka AIS darbībā jāvada vismaz vienam licencētam sabiedrības administratoram (*Authorised Corporate Director*, turpmāk tekstā – “ACD”). Tam ir jābūt juridiskai personai, kas ir atzīta un kam atļauts darboties kā administratoram.

21 *FSMA* un *CIS Sourcebook* “authorised unit trust” depozitāriju apzīmē ar terminu “trustee”, kaut arī AIS noteikumos AIS depozitārijs tiek saukts par “depozitāriju”.

Pamata prāva un prejudiciālie jautājumi

22 *Abbey National Unit Trust Managers Limited* un *Scottish Mutual Investment Managers Limited*, koncerna *TVA Abbey National* daļnieki, pārvalda attiecīgi piecpadsmit un vienpadsmit “authorised unit trusts”.

23 Viņu trustees ir gan *Clydesdale Bank plc* (turpmāk tekstā – “*Clydesdale*”), gan *Citicorp Trustee Company Limited* (turpmāk tekstā – “*Citicorp*”), gan *HSBC Bank plc* (turpmāk tekstā – “*HSBC*”). Iesniedzītāja apgalvo, ka tie iekāuj rīcīnos vispārīgu atbildību par to kā par trustee sniegtajiem pakalpojumiem. Kaut arī *Clydesdale* un *HSBC* darbojas arī kā glabātāji, trustee vispārīgā atbildībā, ko tās iekāuj rīcīnā, neattiecas uz glabāšanu kā tādā, par ko ir paredzēta atsevišķa maksa, kaut gan *Citicorp* kā trustee vispār nesniedz glabātāja pakalpojumus.

24 Kā licencēts sabiedrības administrators (*ACD*) *Inscape Investment Fund* un tās citu *Abbey National Asset Managers Limited* ir norīdēts *Inscape Investments Limited*. *Inscape Investments Limited* un *Inscape Investment Fund* arī ir koncerna *TVA Abbey National* daļnieki.

25 *Citicorp* ir norīdēta kā šo ietru AIS depozitārijs, un tā iekāuj rīcīnos vispārīgu atbildību par saviem pakalpojumiem. Tomēr arī tiem *Citicorp* nesniedz glabāšanas pakalpojumus.

26 2000. gada beigās *Inscape Investments Limited* noslēdza ar *Bank of New York Europe Limited* un vēlāk ar *Bank of New York* (turpmāk tekstā – “*Bank of New York*”) vienošanos par *Inscape Investment Fund* grāmatvedības vešanu. Saskaņā ar šo vienošanos *Bank of New York* pienākums bija sniegt virkni pakalpojumu, ko tai nodeva *Inscape Investments Limited*, it īpaši aprīņināt ienākumus un fondu kapitāla daļu vai akciju cenu, novērtēt aktīvus, vēst grāmatvedību, sagatavot paziņojumus par ienākumu izvietojumu, sniegt informāciju un dokumentus periodiskiem norīņiniem un nodokļu, statistikas un pievienotās vērtības nodokļa (turpmāk tekstā – “PVN”) deklarācijām, kā arī sagatavot ienākumu prognozes.

27 *Bank of New York* pienākums ir arī sniegt tādus citus pakalpojumus kā datu apstrāde, veikt fondu apvienošanas darījumus, aprīņināt un reīstrēt maksājumus un izdevumus, reīstrēt notikumus sabiedrībā, paziņot preseī fonda vērtspārī ikdienas cenas, sastādīt valsts un PVN deklarācijas, kā arī deklarācijas Anglijas bankai, aprīņināt izvietojuma likmi un ienesīgumu un atbildēt uz *Inscape Investments Limited* un/vai depozitārija jautājumiem.

28 *Abbey National* iesniedza prasību ar pamatojumu, ka vairums tās meitas uzņēmumu un *Inscape Investment Fund* pārvaldītā “authorised unit trusts” trustees ir pieprasījuši PVN, jo PVN prasa to depozitārijs.

29 Turklāt *Abbey National* apstrīd, ka *Bank of New York* ir iekāvusi rīcīnā *Inscape Investments Limited* PVN par administratīvās vadības un grāmatvedības pakalpojumiem, ko tā

sniegusi k? fondu administrators.

30 *Abbey National* ar? nor?da, ka *Bank of New York* sniegtie pakalpojumi ir atbr?voti no PVN, jo tie ir “kop?gu ieguld?jumu fondu p?rvalde” saska?? ar Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunktu. Saist?b? ar šo t? uzskata, ka administrat?v? vad?ba ac?mredzami ir fondu p?rvaldes da?a un ka pret vienošanos par p?rvaldes administrat?vo funkciju kopum? vai to lielas da?as t?l?knodošanu, kas ir ?paša un b?tiska p?rvaldes da?a, ir j?attiecas t?pat k? pret vienošanos nodot pilnvaras.

31 *Abbey National* un *Inscape Investment Fund* ar? apgalvo, ka pakalpojumi, kas nav “authorised unit trust” *trustees* un AIS depozit?riju veiktie glab?šanas pakalpojumi, ar? ir atbr?voti no nodok?a atbilstoši Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunktam. Tieš?m, p?rvaldes funkcijas ietver ar? kontroles funkciju un l?mumu pie?emšanu, ko veic vai nu depozit?rijs vai *trustee*.

32 No iesniedz?jtiesas l?muma izriet – k? *Commissioners* uzskata – ka ?paša un b?tiska kop?gu ieguld?jumu fondu p?rvaldes funkcija ir ieguld?jumu p?rvalde, kas ietver p?rvald?mo akt?vu izv?li un cesiju. Tie apgalvo, ka tas izsl?dz *trustees* un depozit?riju sniegtos pakalpojumus no atbr?vojuma piem?rošanas jomas, jo parasti tie tieši nav saist?ti ar ieguld?jumu p?rvaldes ikdienas l?mumiem, un ka to galvenais uzdevums ir aizsarg?t pat?r?t?ju un ieguld?t?ju. Tas izsl?dz ar? ieguld?jumu fondu administratoru sniegtos administr?cijas vad?bas pakalpojumus no atbr?vojuma piem?rošanas jomas, jo neviens no šiem atbr?vojumiem neattiecas uz p?rvald?mo akt?vu izv?li un cesiju.

33 Iesniedz?jtiesa uzskata, ka Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunkt? paredz?t? atbr?vojuma no nodok?a saturs nav skaidrs. Saist?b? ar šo t? apgalvo, ka da??d?s dal?bvalst?s ir atš?ir?ga prakse attiec?b? uz pamata pr?v? apl?kotajiem dar?jumiem.

34 Past?vot š?diem apst?k?iem, Londonas *VAT and Duties Tribunal* [PVN un nodok?u tiesa] nol?ma aptur?t tiesved?bu un uzdot Tiesai š?dus prejudici?los jaut?jumus:

“1) Vai “dal?bvalstu noteiktu [kop?gu] ieguld?jumu fondu vad?šanas [p?rvaldes]” atbr?vojums no nodok?a [“the management of special investment funds as defined by Member States” ang?u valodas redakcij?], kas noteikts Sest?s PVN direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunkt?, noz?m?, ka dal?bvalstis var noteikt, k?das darb?bas ietilpst kop?gu ieguld?jumu fondu “p?rvald?”, un defin?t, k?di kop?gu ieguld?jumu fondi var tikt atbr?voti no nodok?a?

2) Ja atbilde uz pirmo jaut?jumu ir noliedzoša un j?dziens “p?rvalde”, kas min?ts Sest?s PVN direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunkt?, ir j?interpret? k? autonomas Kopien? ties?bu j?dziens atbilstoši [...] Direkt?vai 85/611 [...], vai samaksa par pakalpojumiem, ko depozit?rijs vai *trustee* iek??vuši r??in? par pakalpojumiem, kas sniegti saska?? ar direkt?vas [85/611] 7. un 14. pantu, valsts ties?bu norm?m un piem?rojumiem fondu nolikumiem, ir no nodok?a atbr?voti “[kop?gu] ieguld?jumu fondu vad?šanas [p?rvaldes]” pakalpojumi Sest?s PVN direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunkta noz?m??

3) Ja atbilde uz pirmo jaut?jumu ir noliedzoša un j?dziens “p?rvalde” ir j?interpret? k? autonomas Kopien? ties?bu j?dziens, vai Sest?s PVN direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunkt? noteiktais “[kop?gu] ieguld?jumu fondu vad?šanas [p?rvaldes]” atbr?vojums no nodok?a j?piem?ro treš?s personas–p?rvald?t?ja sniegtajiem fondu administrat?v?s vad?bas pakalpojumiem?”

Par pirmo jaut?jumu

35 Ar pirmo jautājumu iesniedzējtiesa būtībā jautā, vai kopīgu fondu "pārvaldes" jēdziens, kas noteikts Sestās direktivas 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunktā ir autonomas Kopienas tiesību jēdziens, kura saturu dalībvalstis nevar grozīt.

Tiesai iesniegtie apsvērumi

36 *Abbey National*, Luksemburgas valdība un Eiropas Kopienas Komisija uzskata, ka Sestās direktivas 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunktā paredzētais atbrīvojums no nodokļa "dalībvalstu noteiktu kopīgu ieguldījumu fondu pārvaldei" ir interpretējams tā, ka tas dalībvalstīm nepiešķir pilnvaras noteikt, kādas darbības ietver jēdziens ieguldījumu fondu "pārvalde".

37 Savukārt Apvienotās Karalistes valdība uzsver, ka šis atbrīvojums no nodokļa piešķir dalībvalstīm gan minētās pilnvaras, gan arī tiesības noteikt, kurus kopīgu ieguldījumu fondus var atbrīvot no nodokļiem.

Tiesas vērtējums

38 Atbilstoši pastāvīgajai judikatūrai Sestās direktivas 13. pantā paredzētie atbrīvojumi no nodokļa ietver autonomas Kopienas tiesību jēdzienus un tie jādefinē saskaņā ar Kopienas tiesībām, lai izvairītos no atšķirīgas PVN kārtības piemērošanas dažādu dalībvalstu (skat. 2000. gada 12. septembra spriedumu lietā C-358/97 Komisija/Prija, *Recueil*, I-6301. lpp., 51. punkts; 2005. gada 3. marta spriedumu lietā C-428/02 *Fonden Marselisborg Lystbådnehavn*, Krājums, I-1527. lpp., 27. punkts, un 2005. gada 1. decembra spriedumu apvienotajās lietās C-394/04 un C-395/04 *Ygeia*, Krājums, I-10373. lpp., 15. punkts).

39 Tādējādi, kaut arī dalībvalstis nevar grozīt saturu, it īpaši – nosakot piemērošanas nosacījumus, tomēr tas neattiecas uz gadījumiem, kad Padome tām ir uzticējusi definēt noteiktus atbrīvojumus no nodokļa (skat. 1996. gada 28. marta spriedumu lietā C-468/93 *Gemeente Emmen*, *Recueil*, I-1721. lpp., 25. punkts).

40 Tātad ir jāpārbauda, vai Sestās direktivas 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunkts piešķir dalībvalstīm tiesības definēt gan "kopīgu ieguldījumu fondu", gan šo fondu "pārvaldes" jēdzienu, vai tikai pirmo no abiem jēdzieniem.

41 Saistībā ar šo ir jākonstatē, ka, lai gan šīs normas angļu un holandiešu valodas redakcijās šajā jautājumā ir neviennozīmīgas, tomēr no dāņu, vācu, franču un itāļu valodas redakcijām izriet, ka Sestās direktivas 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunkts norāda uz dalībvalstu tiesībām definēt vienīgi "kopīgu ieguldījumu fondu" jēdzienu.

42 Šī izteikuma konteksts, ka Sestās direktivas sistēmā un mērķis ir izvairīties no atšķirīgas PVN kārtības piemērošanas dažādu dalībvalstu, apstiprina šīs norādes uz valsts tiesībām ierobežoto saturu, kas izriet it īpaši no dāņu, vācu, franču un itāļu valodas redakcijām.

43 Tātad uz pirmo jautājumu ir jāatbild, ka kopīgu ieguldījumu fondu "pārvaldes" jēdziens, kas minēts Sestās direktivas 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunktā, ir autonomas Kopienas tiesību jēdziens, kura saturu dalībvalstis nevar grozīt.

Par otro un trešo jautājumu

44 Ar otro un trešo jautājumu, kas ir jēgpārbauda kopā, iesniedzējtiesa būtībā jautā, vai Sestās direktīvas 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunkts ir jāinterpretē tā, ka jādziens “kopīgi ieguldījumu fondī” ietver:

- depozitārija rīcībā ietvertos pakalpojumus, kas sniegti saskaņā ar Direktīvas 85/611 7. un 14. pantu, valsts tiesību normām un piemērojamiem fondu nolikumiem, un
- trešās personas – pārvaldītāja sniegtos fondu administratīvās vadības un grāmatvedības pakalpojumus.

Tiesai iesniegtie apsvērumi

45 *Abbey National* un Luksemburgas valdība apgalvo, ka depozitārija vai *trustee* rīcībā iekļautā samaksa par pakalpojumiem, kas sniegti saskaņā ar Direktīvas 85/611 7. un 14. pantu, valsts tiesību normām un piemērojamiem fondu nolikumiem, ir atbrīvota no nodokļa atbilstoši Sestās direktīvas 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunktam.

46 Minētā norma ietver arī trešās personas – pārvaldītāja sniegtos fondu administratīvās vadības pakalpojumus.

47 Apvienotās Karalistes valdība uzsver, ka izteiciens “kopīgi ieguldījumu fondu pārvalde”, kas minēts Sestās direktīvas 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunktā, ir jāsaprot tā, ka tas attiecas uz kopīgi ieguldījumu fonda pārvaldītāja veiktajām vārtpapīru portfeļa pārvaldes galvenajām funkcijām.

48 Šis atbrīvojums no nodokļa neattiecas uz depozitārija vai *trustee* rīcībā iekļauto samaksu par pakalpojumiem par kopīgi ieguldījumu fondu aktīvu glabāšanu vai pārvaldītāja darbības kontroli, lai nodrošinātu to vadību atbilstoši tiesību normām un fonda nolikumam.

49 Minēto iemeslu dēļ šis atbrīvojums no nodokļa nav piemērojams tīri administratīva rakstura pakalpojumiem, ko pārvaldītājam sniedz administrators, kam uzticēta fonda grāmatvedības vešana.

50 Komisija uzskata, ka izteiciens “kopīgi ieguldījumu fondu pārvalde” Sestās direktīvas 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunktā attiecas uz visiem pakalpojumiem, kas ir cieši saistīti ar fondu izmantošanu, t.i., ar ieguldījumu, aktīvu pirkšanas un pārdošanas politikas noteikšanu.

51 Tomēr depozitārija sniegtie pakalpojumi saskaņā ar Direktīvas 85/611 7. un 14. pantu, valsts tiesību normām un fonda nolikumu nav fondu pārvalde Sestās direktīvas 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunkta izpratnē.

52 Trešās personas – pārvaldītāja sniegtie pakalpojumi, kas saistīti ar fondu administratīvo vadību, nav fondu pārvalde šīs tiesību normas izpratnē.

Tiesas vārtējums

53 Vispirms ir jākonstatē, ka Sestās direktīvas 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunkts attiecas uz kopīgi ieguldījumu fondiem neatkarīgi no to juridiskās formas. Tātad šīs normas piemērošanas jomā ietilpst gan kolektīvo ieguldījumu uzņēmumi, kas izveidoti atbilstīgi līgumtiesībām vai trasta tiesībām, gan tādi, kas darbojas saskaņā ar statātiem.

54 Tiešām, ne Sestās direktīvas 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunkta konteksts, ne teksts nenorāda, ka likumdevēja nodoms būtu šo normu piemērot tikai kolektīviem ieguldījumu

uz??mumiem, kas izveidoti atbilst?gi l?gumties?b?m vai trasta ties?b?m.

55 Sest?s direkt?vas pie?emšanas laik? Kopien? terminolo?ija šaj? jom? faktiski v?l nebija harmoniz?ta, jo Direkt?va 85/611, kuras 1. panta 3. punkt? ir dota PVKIU Kopien? defin?cija, tika pie?emta tikai 1985. gad?. Turkl?t, kaut gan fran?u un it??u valodas redakcij?s Direkt?vas 85/611 1. panta 3. punkt? attiec?b? uz kolekt?vo ieguld?jumu uz??mumiem, kas izveidoti atbilst?gi l?gumties?b?m, ir lietots tas pats izteiciens, k?ds ietverts Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunkt?, tas t? nav š?s normas citu valodu – it ?paši ang?u, v?cu, d??u un holandiešu – redakcij?s.

56 Turkl?t attiec?b? uz Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunkta piem?rošanu dar?jumiem, kas notiek starp kolekt?vo ieguld?jumu uz??mumiem un ieguld?t?jiem (v?rtspap?ru tur?t?jiem), jebkura cita š?s normas interpret?cija, kas atbr?vo kolekt?vo ieguld?jumu uz??mumu, kas nodibin?ti atbilst?gi l?gumties?b?m vai trasta ties?b?m, bet ne – saska?? ar stat?tiem, p?rvald?bu no PVN, b?tu pret?ja nodok?u neitralit?tes principam, uz kura ir balst?ta ?paši ar Sesto direkt?vu ieviest? kop?j? PVN sist?ma un kas aizliedz uz??mumiem, kas veic vien?dus dar?jumus, piem?rot atš?ir?gus nosac?jumus PVN iekas?šanas jom? (skat. 2004. gada 16. septembra spriedumu liet? C?382/02 *Cimber Air*, Kr?jums, l?8379. lpp., 23. un 24. punkts, un 2005. gada 8. decembra spriedumu liet? C?280/04 *Jyske Finans*, Kr?jums l?10683. lpp., 39. punkts).

57 Turpin?jum? ir j?p?rbauda kop?gu ieguld?jumu fondu "p?rvaldes" j?dziena saturs.

58 Saist?b? ar šo ir j?atz?st, ka Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunkts neietver š? j?dziena defin?ciju.

59 T?tad š? ties?bu norma ir j?interpret?, iev?rojot kontekstu, k?d? t? lietota, š?s direkt?vas m?r?us un j?gu, ?paši ?emot v?r? direkt?v? paredz?t? atbr?vojuma no nodok?a *ratio legis* (šaj? sakar? skat. 2004. gada 18. novembra spriedumu liet? C?284/03 *Temco Europe*, Kr?jums, l?11237. lpp., 18. punkts, un iepriekš min?to spriedumu liet? *Fonden Marselisborg Lystbådehavn*, 28. punkts).

60 Katr? zi?? ir j?atg?dina, ka, t? k? Sest?s direkt?vas 13. pant? min?tie atbr?vojumi no nodok?a ir atk?pes no visp?r?g? principa, ka PVN tiek iekas?ts no katra pakalpojuma, ko par atl?dz?bu ir veicis nodok?a maks?t?js, tad š?s atk?pes ir interpret?jamas sašaurin?ti (skat. it ?paši 2003. gada 12. j?nija spriedumu liet? C?275/01 *Sinclair Collis, Recueil*, l?5965. lpp., 23. punkts, un 2003. gada 20. novembra spriedumu liet? C?8/01 *Taksatorringen, Recueil*, l?13711. lpp., 36. punkts).

61 Turkl?t no Direkt?vas 85/611 1. panta 2. punkta izriet, ka PVKIU dar?jumus veido publiski ieg?ta kapit?la kolekt?va ieguld?šana p?rvedamos v?rtspap?ros. Izmantojot kapit?lu, ko parakst?t?ji iemaks?, ieg?d?joties kapit?la da?as, PVKIU parakst?t?ju interes?s un par atl?dz?bu veido un p?rvalda p?rvedamu v?rtspap?ru portfe?us (skat. 2004. gada 21. oktobra spriedumu liet? C?8/03 *BBL*, Kr?jums, l?10157. lpp., 42. punkts).

62 K? ?ener?ladvok?te paskaidro secin?jumu 68. punkt?, ar kop?gu ieguld?jumu fondu p?rvaldi saist?to dar?jumu atbr?vojuma no nodok?a m?r?is saska?? ar Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunktu it ?paši ir atvieglot mazajiem ieguld?t?jiem ieguld?jumu izdar?šanu, izmantojot ieguld?jumu uz??mumus. Š?s ties?bu normas 6. punkta m?r?is ir nodrošin?t, lai kop?g? PVN sist?ma b?tu neitr?la, nodok?iem neietekm?jot izv?li starp tiešu naudas ieguld?jumu v?rtspap?ros un ieguld?jumu, izmantojot kop?gu ieguld?jumu uz??mumu starpniec?bu.

63 No min?t? izriet, ka dar?jumi, uz kuriem attiecas šis atbr?vojums no nodok?a, ir rakstur?gi kolekt?vo ieguld?jumu uz??mumu darb?bai.

64 T?tad Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunkta piem?rošanas jom? ietilpst ar? citas portfe?a p?rvaldes funkcijas, t?das k? pati kolekt?vo ieguld?jumu uz??mumu administrat?v? vad?ba un k? groz?t?s Direkt?vas 85/611 II pielikum? grup? “administrat?v? vad?ba” nor?d?t?s funkcijas, kas ir rakstur?gas kolekt?vo ieguld?jumu uz??mumiem.

65 Savuk?rt š? norma neattiecas uz kolekt?vo ieguld?jumu uz??mumu depozit?rija funkcij?m, kas ir nor?d?tas Direkt?vas 85/611 7. panta 1. un 3. punkt? un 14. panta 1. un 3. punkt?. Tieš?m š?s funkcijas neattiecas uz kolekt?vo ieguld?jumu uz??mumu vad?bu, bet gan uz to darb?bas kontroli un p?rraudz?bu, un to izvirz?tais m?r?is ir nodrošin?t, lai kolekt?vo ieguld?jumu uz??mumu vad?ba tiktu veikta saska?? ar likumu.

66 Attiec?b? uz trešo personu–p?rvald?t?ju sniegtajiem fondu administrat?v?s vad?bas un gr?matved?bas pakalpojumiem vispirms ir j?atz?m?, ka t?pat k? atbilstoši Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 3. un 5. apakšpunktam no nodok?iem atbr?votie dar?jumi (skat. 1997. gada 5. j?nija spriedumu liet? C?2/95 SDC, *Recueil*, I?3017. lpp., 32. punkts), min?t? panta 6. apakšpunkt? nosaukt? kop?gu ieguld?jumu fondu p?rvalde ir defin?ta atbilstoši sniegto pakalpojumu raksturam, nevis atkar?b? no pakalpojumu sniedz?ja vai to sa??m?ja.

67 Turkl?t Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunkts b?t?b? pie?auj iesp?ju, ka kop?gu ieguld?jumu fondu p?rvaldi veido daž?di atseviš?i pakalpojumi, ko var?tu ietvert j?dzien? “kop?gu ieguld?jumu fondu p?rvalde” š?s ties?bu normas izpratn?, un ka tie sa?em taj? noteikto atbr?vojumu pat tad, ja tos sniedz treš? persona–p?rvald?t?js (šaj? sakar? skat. attiec?b? uz Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 3. apakšpunktu iepriekš š? sprieduma 64. punkt? min?to spriedumu liet? SDC un attiec?b? uz š?s direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 5. apakšpunktu – 2001. gada 13. decembra spriedumu liet? C?235/00 CSC *Financial Services*, *Recueil*, I?10237. lpp., 23. punkts).

68 Pie š?diem nosac?jumiem no nodok?u neitralit?tes principa izriet, ka tirgus dal?bniekiem ir j?dod iesp?ja izv?l?ties organiz?cijas modeli, kas no saimniecisk? viedok?a tiem atbilst vislab?, neradot risku, ka vi?u dar?jumi tiks izsl?gti no Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunkt? paredz?t? atbr?vojuma no nodok?a piem?rošanas jomas.

69 L?dz ar to treš?s personas–p?rvald?t?ja sniegtie vad?bas pakalpojumi b?t?b? ietilpst Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunkta piem?rošanas jom?.

70 Tom?r, lai treš?s personas–p?rvald?t?ja sniegtos fondu p?rvaldes un gr?matved?bas pakalpojumus kvalific?tu k? no nodok?iem atbr?votus dar?jumus Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunkta noz?m?, tiem, visp?r?gi v?rt?jot, j?veido atseviš?s dar?jumu kopums, ar ko veic min?taj? 6. apakšpunkt? aprakst?to pakalpojumu sniegšanai rakstur?gas un b?tiskas funkcijas (saist?b? ar šo attiec?b? uz Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 5. apakšpunktu skat. iepriekš šaj? spriedum? min?tos spriedumus liet? SDC, 66. punkts, un liet? CSC *Financial Services*, 25. punkts).

71 Sniegtie pakalpojumi t?tad ir j?uzskata par rakstur?giem un b?tiskiem kop?gu ieguld?jumu fondu p?rvaldes elementiem. Vienk?rši materi?li vai tehniski pakalpojumi, t?di k? inform?cijas sist?mas nodošana r?c?b?, netiek aptverti ar Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as d) punkta 6. apakšpunktu (saist?b? ar šo attiec?b? uz 13. panta B da?as d) punkta 3. apakšpunktu skat. iepriekš min?to spriedumu liet? SDC, 66. punkts).

72 Tātad ir jākonstatē, ka Sestās direktīvas 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunkts ir jāinterpretē tādējādi, ka jādziens “kopīgu ieguldījumu fondu pārvalde” ietver trešo personu – pārvaldītāju sniegtos fondu administratīvās vadības un grāmatvedības pakalpojumus saskaņā ar šīs normas jēgu, ja tie, vispārīgi vērējot, veido atsevišķu darījumu kopumu un ir raksturīgi un būtiski kopīgu ieguldījumu fondu pārvaldei.

73 Iesniedzītībai ir jānosaka, vai attiecīgie pakalpojumi būtībā atbilst šiem kritērijiem.

74 No visa iepriekš minētā izriet, ka uz otro un trešo jautājumu ir jāatbild, ka Sestās direktīvas 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunkts ir jāinterpretē tādējādi, ka šajā normā norādītais “kopīgu ieguldījumu fondu pārvaldes” jādziens ietver trešo personu – pārvaldītāju sniegtos fondu administratīvās vadības un grāmatvedības pakalpojumus, ja tie, vispārīgi vērējot, veido atsevišķu darījumu kopumu un ir raksturīgi un būtiski kopīgu ieguldījumu fondu pārvaldei. Turpretim šajā jēdzienā nav ietverti pakalpojumi, ko sniedz, īstenojot depozitārija funkcijas, tādēļ kā Direktīvas 85/611 7. panta 1. un 3. punktā un 14. panta 1. un 3. punktā minētie.

Par tiesāšanas izdevumiem

75 Attiecībā uz lietas dalībniekiem pamata lietā šīs tiesvedības ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzītīsa, un tādēļ lemj par tiesāšanas izdevumiem. Tiesāšanas izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tīsa, kas nav minēto lietas dalībnieku tiesāšanas izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tīsa (trešā palāta) nospriež:

1) Padomes 1977. gada 17. maija Sestās direktīvas 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem – Kopējā pievienotās vērtības nodokļu sistēmā: vienota aprēķinu bāze, 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunktā minētais kopīgo ieguldījumu fondu “vadīšanas [pārvaldes]” jādziens ir autonomas Kopienas tiesību jādziens, kura saturu dalībvalstis nevar grozīt;

2) Sestās direktīvas 77/388 13. panta B daļas d) punkta 6. apakšpunkts ir jāinterpretē tādējādi, ka šajā normā norādītais “[kopīgu] ieguldījumu fondu vadīšanas [pārvaldes]” jādziens ietver trešo personu – pārvaldītāju sniegtos fondu administratīvās vadības un grāmatvedības pakalpojumus, ja tie, vispārīgi vērējot, veido atsevišķu darījumu kopumu un ir raksturīgi un būtiski šo fondu pārvaldei.

Turpretim šajā jēdzienā nav ietverti pakalpojumi, ko sniedz, īstenojot depozitārija funkcijas, tādēļ kā Padomes 1985. gada 20. decembra Direktīvas 85/611/EEK par normatīvo un administratīvo aktu koordināciju attiecībā uz pārvadamu vērtspapīru kolektīvo ieguldījumu uzņēmumiem (PVKIU) 7. panta 1. un 3. punktā un 14. panta 1. un 3. punktā minētie.

[Paraksti]

* Tiesvedības valoda – angļu.